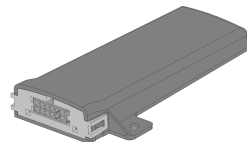


ThermoConnect TCon2



PL	Instrukcja obsługi i instalacji.....	2
----	--------------------------------------	---



Spis treści

1	Informacje o tym dokumencie.....	3	11	Wtyczka łącząca z agregatem grzewczym.....	8
2	Gwarancja i rękojmia.....	3	12	Naklejka z kodem QR.....	8
3	Ogólne zasady bezpieczeństwa.....	3	13	Pierwsze uruchomienie.....	9
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	4	14	Komunikaty o błędach.....	10
5	Sterowanie.....	4	15	Przepisy ustawowe dotyczące montażu.....	10
6	Przycisk.....	4	16	Deklaracja zgodności.....	11
7	Aplikacja na telefony komórkowe.....	5	17	Opisy interfejsów.....	12
8	Usługa internetowa My Webasto Connect.....	5	18	Dane techniczne.....	13
9	Abonament.....	5	19	Wymiary	14
10	Instalacja i podłączanie do sieci elektroenergetycznej.....	6			

1 Informacje o tym dokumencie

1.1 Cel dokumentu

Niniejsza instrukcja obsługi i montażu stanowi integralną część produktu i zawiera informacje potrzebne użytkownikowi do bezpiecznej obsługi urządzenia ThermoConnect TCon2. W tej instrukcji obsługi i montażu są objaśnione wszystkie funkcje elementu obsługowego.

 Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i montażu agregatu grzewczego oraz zawarte w niej zasady bezpieczeństwa i ściśle się do nich stosować.

WSKAZÓWKA

Rzeczywista dostępność funkcji jest zależna od zainstalowanego agregatu grzewczego.

1.2 Korzystanie z tego dokumentu

- Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia ThermoConnect TCon2 należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i montażu oraz instrukcję obsługi agregatu grzewczego i zastosować się do jej wskazań.
- Przekazać tę instrukcję obsługi i montażu następnemu właścicielowi lub użytkownikowi urządzenia.

1.3 Zastosowane symbole i podkreślenia

Teksty oznaczone symbolem  wskazują na oddzielne dokumenty, które są dołączone do instrukcji albo mogą zostać uzyskane od firmy Webasto. Dokumenty są dostępne na stronie: <https://dealers.webasto.com>.

- Teksty oznaczone symbolem  wskazują na szczególne cechy techniczne.
- Teksty oznaczone symbolem  lub  wskazują na możliwe szkody materialne lub niebezpieczeństwo wypadku albo zranienia.
- Teksty oznaczone symbolem  opisują warunek wykonania następnej czynności.
- Teksty oznaczone symbolem  opisują czynności.

2 Gwarancja i rękojmia

Webasto nie odpowiada za braki i szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji montażu i obsługi. Powyższe wyłączenie odpowiedzialności dotyczy w szczególności następujących przypadków:

- uszkodzenie urządzenia przez czynniki mechaniczne.
- montaż przez niewykwalifikowany i/lub nieprzeszkolony personel.

- nieprzestrzeganie instrukcji przeglądowych i konserwacyjnych.
- przeprowadzanie napraw przez podmiot niebędący autoryzowanym serwisem Webasto.
- przebudowa urządzenia bez zgody Webasto.
- niezgodne z przeznaczeniem użytkownika.
- Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych.
- Stosowanie nieodpowiednich akcesoriów.

3 Ogólne zasady bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO Niebezpieczeństwo wybuchu

Niebezpieczeństwo wybuchu w otoczeniach zawierających palne pary, palne pyły i substancje niebezpieczne (np. stacje benzynowe, instalacje zbiornikowe, magazyny paliw, węgla, drewna lub zboża).

- ▶ Nie włączać i nie używać agregatu grzewczego.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zatrucia i uduszenia

Nie używać agregatu grzewczego w zamkniętych pomieszczeniach niewypozażonych w wyciąg spalin.

- ▶ Nie włączać i nie używać agregatu grzewczego, także z zaprogramowanym czasem rozpoczęcia ogrzewania.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo pożaru

Palne materiały lub ciecze w strumieniu gorącego powietrza.

- ▶ Zapewnić niezakłócony strumień ciepłego powietrza.

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Element obsługowy ThermoConnect TCon2 jest obecnie dopuszczony do następujących zastosowań:

Włączanie i wyłączanie wodnych agregatów grzewczych Webasto.

Urządzenie ThermoConnect TCon2 posiada zintegrowaną antenę GPS i kartę eSIM (embedded SIM).

5 Sterowanie

Istnieją 3 możliwości obsługi powietrznego lub wodnego agregatu grzewczego:

- Przy użyciu dołączonego przycisku.

– Przy użyciu aplikacji ThermoConnect w telefonie komórkowym.

– Ze strony internetowej „My Webasto Connect”.



WSKAZÓWK

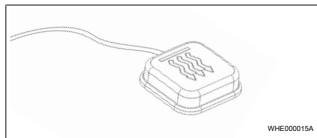
Włączenie ogrzewania może się opóźnić w zależności od sytuacji panującej w sieci komórkowej.



WSKAZÓWK

W zależności od modelu pojazdu system informacyjny pojazdu może po użyciu ogrzewania postojowego wyświetlać komunikat o podwyższonym spoczynkowym zużyciu prądu. Jest to między innymi możliwe w pojazdach zaparkowanych w miejscach, w których nie jest możliwe połączenie z siecią telefonii komórkowej (np. w garażach podziemnych).

6 Przycisk



Rys. 1



WSKAZÓWK

Przycisk musi się znajdować w polu widzenia i zasięgu ręki kierowcy. Przycisk należy zamontować w widocznym i łatwo dostępnym miejscu.

Przycisk włącza i wyłącza wodny lub powietrzny agregat grzewczy na zdefiniowany okres czasu.

- ▶ Aby włączyć wodny lub powietrzny agregat grzewczy, nacisnąć przycisk. W razie potrzeby można zmienić ustawiony czas podstawowy. Patrz rozdział 8 "Usługa internetowa My Webasto Connect" na stronie 5.

Podświetlenie przycisku informuje o jego stanie:

- LED nie świeci - agregat grzewczy jest wyłączony.
- LED miga kolorem zielonym - agregat grzewczy nie jest podłączony, urządzenie szuka sieci telefonii komórkowej albo uruchamia się ponownie.
- Dioda LED świeci kolorem zielonym - agregat grzewczy jest włączony.

Odbiornik ThermoConnect TCon2 można restartować resetować przy użyciu przycisku.

- Restart patrz rozdział 6.1 "Restart" na stronie 5.

- Reset patrz rozdział 6.2 "Resetowanie ustawień" na stronie 5.

6.1 Restart

- ▶ Nacisnąć przycisk i przytrzymać go przez 10 s.
- ▶ Zwolnić przycisk.
- Urządzenie ThermoConnect TCon2 zostaje ponownie uruchomione.
- Podczas ponownego uruchamiania urządzenia ThermoConnect TCon2 miga podświetlenie przycisku.

6.2 Resetowanie ustawień

WSKAZÓWKA

Zresetowanie ustawień wymaga wykonania następujących czynności: Przywracane są wartości fabryczne parametrów połączenia. Sparowani użytkownicy i numery telefonów użytkowników są usuwane. Usuwane są także wszystkie ustawione wartości czasowe i zdarzenia.

Procedura przywracania ustawień fabrycznych:

- ▶ Nacisnąć przycisk i przytrzymać go przez 10 s.
- ▶ Zwolnić przycisk.
- ▶ Nacisnąć przycisk 3 razy, podczas gdy miga LED przycisku.

7 Aplikacja na telefony komórkowe

Urządzenie ThermoConnect TCon2 jest sterowane przez aplikację Aplikacja ThermoConnect. Jest ona obsługiwana z telefonu komórkowego połączonego z Internetem.

WSKAZÓWKA

Instalacja aplikacji patrz rozdział 13.1 "Instalacja aplikacji w telefonie" na stronie 9.

WSKAZÓWKA

Przy użyciu aplikacji nie jest możliwe dokonywanie wszystkich ustawień. Przy użyciu aplikacji internetowej można dokonywać większej ilości ustawień. Patrz rozdział 8 "Usługa internetowa My Webasto Connect" na stronie 5.

8 Usługa internetowa My Webasto Connect

WSKAZÓWKA

Wszystkie ustawienia dostępne w aplikacji są też dostępne w systemie My Webasto Connect i są automatycznie synchronizowane. Na stronie My Webasto Connect dla każdego ustawienia dostępna jest pomoc kontekstowa.

Ustawienia urządzenia ThermoConnect TCon2 można edytować w aplikacji internetowej My Webasto Connect.

9 Abonament

Warunkiem korzystania z urządzenia ThermoConnect TCon2 jest aktywny abonament. Abonent ten jest odpłatny. Ogólne Warunki handlowe można znaleźć na stronie <https://my.webastoconnect.com>. Przed upływem ważności abonamentu użytkownik otrzymuje przypomnienie w aplikacji Aplikacja ThermoConnect i/lub na swój adres mailowy (o ile został on podany w systemie My Webasto Connect). Aktualny abonament można kontrolować i przedłużać w aplikacji internetowej My Webasto Connect.

WSKAZÓWKA

Jeżeli abonament nie zostanie przedłużony przed upływem okresu ważności, usługa zostanie wyłączona. Za ponowną aktywację usługi może zostać pobrana opłata reaktywacyjna.

10 Instalacja i podłączanie do sieci elektroenergetycznej

10.1 Zakres dostawy



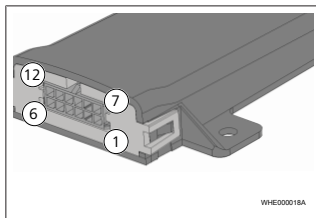
Rys. 2

- ① ThermoConnect TCon2
- ② Wiązka kabli
- ③ Przycisk (z podświetleniem i czujnikiem temperatury)
- ④ Naklejka z kodem QR (2x)

Nie pokazane na rysunku:

- naklejka rzepowa (2x)
- Instrukcja obsługi i montażu

10.2 Złącza



Rys. 3

- ① Czarny - wyjście sterujące (0,5 A, poziom sygnału jak napięcie zasilające sterownika)
- ② Brązowy - masa
- ③ Bez funkcji
- ④ Niebieski - przycisk ze zintegrowanym czujnikiem temperatury
- ⑤ Szary - wejście sterujące 1 (+0 V...+32 V, min. impedancja 10 kΩ, poziom wysoki > 5 V, poziom niski < 0,5 V)
- ⑥ Bez funkcji
- ⑦ Czerwony - napięcie zasilania (+9 V...+32 V)
- ⑧ Brązowy - przycisk, masa

- ⑨ Zielony - przycisk, podświetlenie LED
- ⑩ Szary - przycisk, zestaw sterujący
- ⑪ Żółty - W-BUS
- ⑫ Bez funkcji

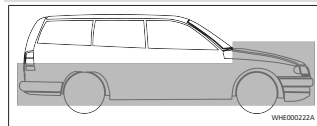
10.3 Pozycja montażu

WSKAZÓWKA

Nie instalować urządzenia w szarym obszarze pokazanym na Rys. 4.

WSKAZÓWKA

W pojazdach posiadających specjalne oszklenia, takie jak np. ogrzewana przednia szyba czy oszklenie przeciwsłoneczne, może dochodzić do zakłóceń odbiornika urządzenia ThermoConnect TCon2. W przypadku pojazdów posiadających tego rodzaju wyposażenie nie zaleca się jego montażu w pobliżu przedniej szyby.

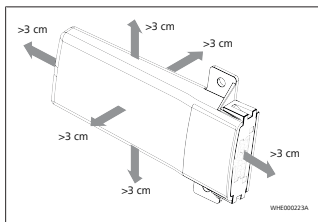


Rys. 4

10.4 Montaż urządzenia

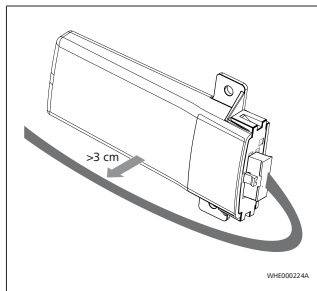
Ze względu na to, że moduł ThermoConnect TCon2 posiada zewnętrzne anteny sieci komórkowej i GPS, duże znaczenie ma miejsce jego instalacji.

- ▶ Wybrać miejsce montażu urządzenia ThermoConnect TCon2:
 - Urządzenie ThermoConnect TCon2 należy zamontować we wnętrzu pojazdu, w suchym i chronionym miejscu.
 - Z każdej strony modułu ThermoConnect TCon2 musi być zachowana odległość co najmniej 3 cm od wszelkich powierzchni metalowych. Patrz ilustracja Rys. 5.



Rys. 5

Zwrócić uwagę na sposób ułożenia wiązki kabli. Patrz ilustracja Rys. 6.



Rys. 6



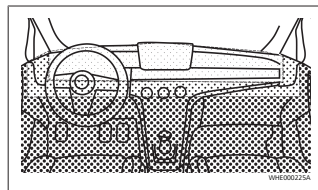
OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo nieprawidłowego działania

Instalacja w pobliżu powierzchni metalowych zakłóca odbiór sygnałów przez antenę. Może to także doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

- ▶ Nie instalować modułu ThermoConnect TCon2 na metalowych powierzchniach.

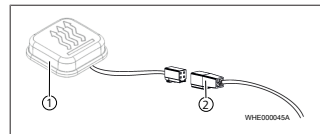
W celu zapewnienia optymalnego odbioru sygnału sieci komórkowej i systemu GPS zaleca się instalację modułu w górnej części deski rozdzielczej. Rys. 7 pokazuje zalecany obszar.



Rys. 7

	zalecany obszar
	średnio korzystny obszar
	niezalecany obszar

10.5 Montaż przycisku



Rys. 8

① Przycisk

② Wiązka kabli

WSKAZÓWK

Nie odłączać wtyczki od kabli.

WSKAZÓWK

Montaż przycisku jest konieczny.

WSKAZÓWKA

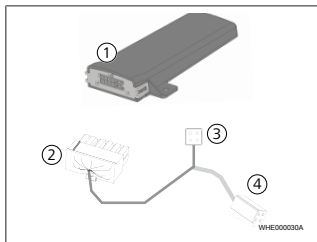
W przycisku znajduje się czujnik temperatury. Miejsce montażu musi zapewniać swobodną cyrkulację powietrza dookoła przycisku, ale jednocześnie i jego ochronę przez bezpośrednim strumieniem powietrza.

WSKAZÓWKA

Przycisk musi się znajdować w polu widzenia i zasięgu ręki kierowcy.

Przycisk posiada cztery funkcje:

1. Wyłączanie i wyłączanie agregatu grzewczego.
 2. Potwierdzanie nowych użytkowników.
 3. Pomiar temperatury.
 4. Resetowanie i restartowanie, patrz rozdział 6.1 "Restart" na stronie 5/rozdział 6.2 "Resetowanie ustawień" na stronie 5.
- ▶ Podłączyć wiązkę kabli urządzenia ThermoConnect TCon2.
 - ▶ Zamontować przycisk w łatwo dostępnym, chronionym miejscu.
 - W czasie pracy systemu podświetlenie przycisku musi być ciągle widoczne.

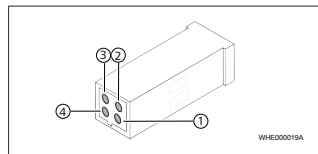
10.6 Montaż wiązki kabli

Rys. 9

- ① ThermoConnect TCon2
- ② Wtyczka główna
- ③ Wtyczka agregatu grzewczego
- ④ Złącze przycisku

WSKAZÓWKA

Urządzenie ThermoConnect TCon2 montować tylko z wiązką kabli ThermoConnect TCon2.

11 Wtyczka łącząca z agregatem grzewczym

Rys. 10

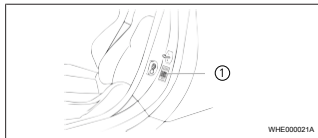
- ① Żółty - W-Bus
- ② Czarny - element analogowy
- ③ Czerwony - pin 30, zasilanie napięciem
- ④ Brązowy - pin 31, masa

Patrz także wiązka kabli agregatu grzewczego.

12 Naklejka z kodem QR

Rys. 11

Naklejka z kodem QR jest potrzebna do połączenia aplikacji Aplikacja ThermoConnect z urządzeniem ThermoConnect TCon2.



Rys. 12

- ▶ Przykleić jedną naklejkę w miejscu, w którym będzie możliwe jej zeskanowanie telefonem. na przykład na słupku A albo słupku B pojazdu, z boku deski rozdzielczej albo na pokrywie skrzynki bezpiecznikowej.
- ▶ Drugą naklejkę przykleić na odwrocie tego dokumentu.

13 Pierwsze uruchomienie

13.1 Instalacja aplikacji w telefonie

Aplikacja dostępna jest w sklepach Apple App Store i Google Play.

- ▶ Upewnić się, że telefon jest połączony z Internetem.

- ▶ Wejść do sklepu odpowiadającego systemowi operacyjnemu smartfonu i odszukać aplikację "ThermoConnect". Ten krok można alternatywnie wykonać przy użyciu kodu QR.

- Apple App Store patrz Rys. 13
- Google Play patrz Rys. 14



Rys. 13



Rys. 14

- ▶ Zainstalować aplikację Aplikacja ThermoConnect w telefonie.
- ▶ Połączyć telefon z urządzeniem ThermoConnect TCon2 zgodnie z instrukcją wyświetloną przez aplikację. Patrz rozdział 13.2 "Łączenie z telefonem" na stronie 9.

13.2 Łączenie z telefonem

- ✓ Najpierw zainstalować aplikację Aplikacja ThermoConnect.

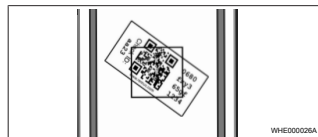
Krok 1 z 4



Rys. 15

- ▶ Otworzyć aplikację przy użyciu symbolu Webasto.

Krok 2 z 4



Rys. 16

- ▶ Zeskanować telefonem kod QR. Kod QR powinien być umieszczony w pojeździe i na odwrocie tej instrukcji obsługi. Alternatywnie kod QR znajduje się na odbiorniku. (Patrz rozdział 12 "Naklejka z kodem QR" na stronie 8).

Krok 3 z 4



Rys. 17

- Teraz można nadać urządzeniu ThermoConnect TCon2 dowolną nazwę i potwierdzić ją przyciskiem ✓.

Krok 4 z 4

Urządzenie ThermoConnect TCon2 zostało połączone i jest gotowe do użycia. Dalsze informacje patrz „<https://www.webasto-comfort.com>”.

13.3 Zarządzanie użytkownikami

Urządzenie ThermoConnect TCon2 może być używane przez więcej niż jednego użytkownika. Dodanie użytkownika wymaga podania identyfikatora nowego użytkownika (patrz rozdział 13.2 "Łączenie z telefonem" na stronie 9). Istniejący użytkownicy otrzymują ten komunikat jako powiadomienie w aplikacji Aplikacja ThermoConnect i muszą potwierdzić lub odrzucić nowego użytkownika. Jeżeli użytkownik ma nowy telefon i podejmie próbę połączenia go bez uzyskania dostępu z telefonem połączonym wcześniej, potwierdzenie może

nastąpić przy użyciu przycisku: w tym celu nacisnąć przycisk i przytrzymać go przez około 10 s.

14 Komunikaty o błędach

Wymienione niżej błędy agregatu grzewczego są sygnalizowane w aplikacji ThermoConnect jako komunikaty o błędach.

 Dalsze informacje znajdują się w instrukcji obsługi agregatu grzewczego.

**OSTRZEŻENIE**

Prace konserwacyjne i naprawcze przy agregatach grzewczych mogą być wykonywane tylko przez wyszkolony personel.

Komunikaty Kod błędu Opis o błędach

Przegrzanie agregatu grzewczego	0x06	Zadziałała blokada termiczna (agregat grzewczy jest przeegrzany).
Blokada agregatu grzewczego	0x07	Została uaktywniona blokada agregatu grzewczego.

Komunikaty Kod błędu Opis o błędach

Ciągła blokada agregatu grzewczego	0x87	Została uaktywniona ciągła blokada agregatu grzewczego.
Zbyt niskie napięcie	0x84	Napięcie zasilające jest za niskie. Naładować akumulator albo sprawdzić instalację elektryczną pojazdu.
Za wysokie napięcie	0x04	Napięcie robocze przekraczało za długo dopuszczalną wartość maksymalną.

15 Przepisy ustawowe dotyczące montażu

Regulacja	Numer aprobaty
ECE R10	E17 10R - 050151

Przepisy tych regulacji są wiążące na obszarze obowiązywania rozporządzenia (UE) 2018/858 i powinny być również przestrze-

gane w krajach, w których nie istnieją żadne szczegółowe przepisy w tym zakresie. Nieprzestrzeganie instrukcji montażu i zawartych w niej wskazówek powoduje wykluczenie odpowiedzialności ze strony Webasto.



Dyrektywa WEEE Tego produktu nie wolno wyrzucać z normalnymi odpadami domowymi.

Ten produkt należy usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami i regulacjami. Informacje dotyczące jego przepisowego usuwania można uzyskać od organów samorządowych, właściwej firmy recyklingowej i/lub lokalnego sprzedawcy.

Przepisy tych regulacji są wiążące na obszarze obowiązywania rozporządzenia (UE) 2018/858 i powinny być również przestrzegane w krajach, w których nie istnieją żadne szczegółowe przepisy w tym zakresie. Nieprzestrzeganie instrukcji montażu i zawartych w niej wskazówek powoduje wykluczenie odpowiedzialności ze strony Webasto.

16 Deklaracja zgodności

Deklaracja zgodności CE i deklaracja zgodności UKCA

Urządzenie ThermoConnect TCon2 zostało zaprojektowane, wyprodukowane, przetestowane i dostarczone zgodnie z obowiązującymi dyrektywami, cyberbezpieczeństwem, rozporządzeniami i normami dotyczącymi bezpieczeństwa, kompatybilności elektromagnetycznej i nieszkodliwości dla środowiska. Webasto oświadcza, że produkt o nazwie ThermoConnect TCon2 został wyprodukowany i dostarczony zgodnie z obowiązującymi dyrektywami i normami. Pełną treść deklaracji zgodności CE i deklaracji zgodności UKCA można pobrać w sekcji zawierającej materiały do pobrania na stronie internetowej <https://dealers.webasto.com>.

17 Opisy interfejsów

Interfejs	Typ	Funkcja / Opis	Protokół(y) / Usługi	Kontrola dostępu / Uwierzytelnianie	Szyfrowanie / Protokoły bezpieczeństwa	Weryfikacja danych wejściowych / Dodatkowe środki
Połączenie 4G	Sieć	Moduł 4G do komórkowej transmisji danych	LTE, TLS/SSL, aplikacje mobilne/internetowe	Uwierzytelnianie serwerowe oparte na karcie SIM	Standard LTE, TLS/SSL	Weryfikacja integralności pakietów danych
Przycisk sterujący	Fizyczny	Fizyczny przycisk do włączania/wyłączania i ponownego uruchamiania urządzenia	-	Wymagany dostęp fizyczny	-	Resetowanie tylko, jeśli przytrzymany >10 s, w przeciwnym razie standardowe działanie
Moduł GPS	Czujnik	Zintegrowany moduł GPS do danych o lokalizacji	-	Tylko autoryzowane aplikacje za zgodą użytkownika	Szyfrowanie przed transmisją	Weryfikacja dokładności i ustalenia pozycji satelitarnej
Akcelerometr	Czujnik	Wewnętrzny akcelerometr do wykrywania ruchu/orientacji	-	Tylko autoryzowane aplikacje	-	Filtrowanie szumów i błędnych odczytów
Pomiar temperatury	Czujnik	Czujnik temperatury do monitorowania otoczenia na przycisku urządzenia	-	Dostęp tylko przez aplikację użytkownika	-	Walidacja w określonym zakresie temperatur

Interfejs	Typ	Funkcja / Opis	Protokół(y) / Usługi	Kontrola dostępu / Uwierzytelnianie	Szyfrowanie / Protokoły bezpieczeństwa	Weryfikacja danych wejściowych / Dodatkowe środki
Pomiar napięcia	Czujnik	Pomiar napięcia zasilania urządzenia	-	Użytek wewnętrzny, dostępny przez aplikację użytkownika	-	Sprawdzanie zakresu wartości napięcia
Funkcjonalność połączeń (tylko odbieranie)	Komunikacja (4G)	Urządzenie może odbierać połączenia przez modem 4G (bez funkcji audio)	Głos 4G	Tylko autoryzowane aplikacje mogą odbierać połączenia	Standardowe szyfrowanie 4G	Weryfikacja połączeń przychodzących
Funkcjonalność SMS	Komunikacja (4G)	Wysyłanie/odbieranie SMS-ów przez sieć 4G	SMS przez 4G	Tylko autoryzowane aplikacje	Standardowe szyfrowanie 4G	Weryfikacja nadawcy, długości treści SMS i formatu
W-Bus (Webasto Bus)	Komunikacja (Bus)	Integracja z systemami grzewczymi Webasto za pośrednictwem protokołu W-Bus	Protokół W-Bus	Brak (można podłączyć każde urządzenie obsługujące W-Bus)	-	Walidacja formatu i zgodności wiadomości

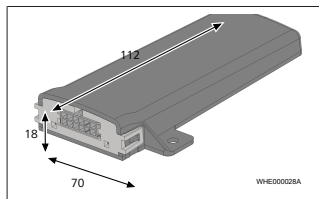
Tab. 1: Schnittstellenbeschreibungen

18 Dane techniczne

ThermoConnect TCon2	Wartości
Napięcie robocze [V]	9 do 32
Średni pobór prądu [mA]	15

ThermoConnect TCon2	Wartości
Temperatura pracy/składowania odbiornika [°C]	-40 do +80

19 Wymiary



Rys. 18

Wszystkie wymiary w mm.

Webasto
Kraillinger Straße 5
82131 Stockdorf
Germany

UK only

Webasto Thermo & Comfort UK Ltd
Webasto House
White Rose Way
Doncaster Carr
South Yorkshire
DN4 5JH
United Kingdom

**UK
CA** **CE**
www.webasto.com